



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

Ref.: N1-17.1 — **EMX0601**

1 de agosto de 2013

Para: Miembros del RASG-PA ESC

Asunto: **Decimoctava Reunión del Comité Directivo Ejecutivo del Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación – Panamérica (RASG-PA ESC/18)**
Rio de Janeiro, Brasil, 15 y 16 de octubre de 2013

Tramitación

Requerida: 1) Entrega de documentación en las fechas límites mencionadas en esta carta
2) Registrar participantes a más tardar el **30 de septiembre de 2013**

Señor:

Tengo el gusto de invitarlo a participar en la Decimoctava Reunión del Comité Directivo Ejecutivo del Grupo Regional sobre Seguridad Operacional de la Aviación–Panamérica (RASG-PA ESC/18), la cual se llevará a cabo en la Rio de Janeiro, Brasil los días 15 y 16 de octubre de 2013.

Adjunto a esta carta encontrará lo siguiente:

- RASG-PA ESC/18 – Orden del Día provisional – **Adjunto A**
- Forma de Registro – **Adjunto B**
- Plantillas de notas RASG-PA ESC/18 – **Adjunto C**
- Información General – **Adjunto D**

Se les invita a enviar a esta oficina sus notas de estudio y de información por correo electrónico. Las notas de estudio para el RASG-PA ESC/18 preparadas en sólo **un idioma (inglés o español) deberán recibirse a más tardar el 28 de septiembre de 2013**, para poder traducirlas. Las notas de estudio para el RASG-PA ESC/18 enviadas después de esa fecha deberán ser preparadas en **ambos idiomas y recibidas a más tardar el 7 de octubre de 2013**. Las notas de información no requieren traducción y pueden ser enviadas en un idioma también hasta el **7 de octubre de 2013**. Toda la documentación enviada para traducción y distribución deberá ser recibida en formato electrónico. Se adjunta a esta carta las plantillas electrónicas para la preparación de notas de estudio y de información.

Favor de considerar que las notas de estudio deben limitarse a cuatro páginas de texto (incluidos los apéndices) en caso de que necesiten traducción. Si la nota de estudio incluye apéndices y excede cuatro páginas sólo se traducirá la nota, siempre y cuando su extensión no sea mayor a cuatro páginas. Toda la documentación que vaya estando disponible se publicará en el sitio web de la Oficina Regional NACC de la OACI en la siguiente dirección: www.rasg-pa.org

... / 2

Si requiere información adicional o asistencia sobre estos eventos, favor de comunicarse con los coordinadores: Sr. Eduardo Chacin, Especialista Regional en Seguridad Operacional de Vuelo (echacin@icao.int) y Sr. Julio Garriga, Especialista Regional en Cooperación Técnica (jgarriga@icao.int).

Le agradeceré completar y enviar a esta Oficina Regional la forma de registro de la reunión tan pronto como sea posible, o a más tardar el **7 de octubre de 2013**.

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración y aprecio.

A digital signature in black ink, overlaid on a blue circular stamp. The stamp contains the text "Firma Digital" on the left and "Digital Signature" on the right, with a central emblem.

Loretta Martin
Directora Regional
Oficina Regional para Norteamérica,
Centroamérica y Caribe (NACC)

Adjuntos:
Lo indicado

APÉNDICE A

ORDEN DEL DÍA PROVISIONAL DE LA REUNIÓN RASG-PA ESC/18

- Cuestión 1 del Orden del Día:** **Revisión y aprobación del Orden del Día Provisional de la Reunión**
- Cuestión 2 del Orden del Día:** **Revisión de las Conclusiones y Decisiones de las Reuniones previas del RASG-PA y del ESC**
- Cuestión 3 del Orden del Día** **Informe de los Grupos de Trabajo del RASG-PA**
- 3.1 Pan-América - Equipo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación (PA-RAST)
 - 3.2 Equipo a cargo del Informe Anual sobre Seguridad Operacional (ASRT)
 - 3.3 Equipo de Instrucción de Seguridad Operacional de la Aviación (ASTT)
- Cuestión 4 del Orden del Día** **Informe de los Proyectos del RASG-PA**
- 4.1 Intercambio de información del Aseguramiento de la Calidad de las Operaciones de Vuelo (FOQA) (PASO)
 - 4.2 Comisión de investigación de accidentes e incidentes en Centroamérica
 - 4.3 Uso consistente de la fraseología ATC normalizada en español e inglés en conformidad con el PANS-ATM de la OACI (Doc 4444)
 - 4.4 Programa para la reducción del choque con aves
- Cuestión 5 del Orden del Día** **Plan de Actividades del RASG-PA para 2014**
- Cuestión 6 del Orden del Día:** **Otros asuntos**

APÉNDICE D
GRUPO REGIONAL DE SEGURIDAD OPERACIONAL DE LA AVIACIÓN – PANAMÉRICA
DECIMOCTAVA REUNIÓN DEL COMITÉ DIRECTIVO EJECUTIVO DEL GRUPO
REGIONAL DE SEGURIDAD OPERACIONAL DE LA AVIACIÓN – PANAMÉRICA
(RASG-PA/ESC/18)

(Río de Janeiro, Brasil, del 15 al 16 de octubre de 2013)

INFORMACIÓN GENERAL

1. Lugar y fecha

La Decimoctava Reunión del Comité Directivo Ejecutivo del Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación – Panamérica (RASG-PA/ESC/18) se celebrará en la Oficina Regional de la Agencia Nacional de Aviación Civil Brasileña en Río de Janeiro, (Agência Nacional de Aviação Civil – Representação Regional Rio de Janeiro – ANAC-RR/RJ), Brasil, del 15 al 16 de octubre de 2013.

2. Dirección e información del contacto local

La Oficina Regional del ANAC-RJ está ubicada en:
Avenida Presidente Vargas, N° 850 – Centro, Rio de Janeiro, Brasil.

Teléfonos: +55 (21) 3501-5147 // 3501-5153
E-mail: doa@anac.gov.br // gcoi@anac.gov.br
Web: www.anac.gov.br

3. Registro

El registro de los participantes se llevará a cabo el día 15 de octubre de 2013, a las 08.30 hrs. en el lugar de la reunión.

4. Temperatura

En octubre, la temperatura en Río de Janeiro varía entre los 20°C y 28°C (aproximadamente 68°F y 83°F). Cielo nublado significa "en su mayor parte nublado", con un 45% a 50% de probabilidad de lluvias aisladas. El promedio de humedad se sitúa entre 50% y 96%.

5. Pasaportes, visas y vacunas

Los documentos de viaje y los requisitos de identificación se deben verificar con el Consulado Brasileño en su lugar de origen. Esos requisitos podrían incluir la necesidad de una visa.

6. **Hospedaje**

El alojamiento en Río de Janeiro es muy diverso, ofrece opciones para todos los bolsillos. Lo primero que debe hacer es encontrar la zona o barrio que mejor se adapte a las necesidades de su delegación. Las instalaciones ANAC se encuentran en el centro de la ciudad, que tiene algunos buenos hoteles. Sin embargo, debido a la falta de actividades después de la hora (que es, básicamente, un distrito de negocios), le recomendamos alojamiento en la zona sur de la ciudad. Usted encontrará una breve descripción de los principales barrios sugeridos para su estancia. También hemos reunido una lista de hoteles en estas áreas para ilustrar diferentes condiciones de los servicios y costos. Además, la Guía Oficial de la Ciudad puede ayudarle con los detalles adicionales, tales como fotos de la zona, mapas, y más opciones de hotel.

7. **Transportación**

Los costos de transportación serían, aproximadamente:

- a) Copacabana-ANAC: entre BRL 25 y 35
- b) Galeao Intl Airport (GIG)-Copacabana: entre BRL 60 y 82
- c) Santos Dumont Airport (SDU)-Copacabana: entre BRL 25 y 35

Los costos más altos son de taxis especiales - **recomendados** desde y hacia el aeropuerto y se pueden contratar directamente en una de las cabinas de prepago a la llegada. Las tarjetas de crédito son aceptadas y los taxis especiales generalmente cobran una tarifa fija. El personal en cualquier hotel en Copacabana puede ayudar con el transporte y sugerir la mejor opción en cada escenario.

VECINDARIOS SUGERIDOS

COPACABANA:

Copacabana es un distrito ubicado en la zona sur de la ciudad de Río de Janeiro conocido por sus 4 km de playa, que son de los más famosos en el mundo. Hoteles, restaurantes, bares, clubes nocturnos y edificios residenciales salpican el paseo marítimo. Distancia aproximada a la sede de la reunión: 15 minutos en carro.

LEME:

Leme es un vecindario en la zona sur de la ciudad junto a [Copacabana](#). Distancia aproximada a la sede de la reunión: 10-12 minutos en carro.

IPANEMA:

Ipanema es un barrio situado en la zona sur de la ciudad. La playa de Ipanema se hizo ampliamente conocida por la canción "La chica de Ipanema". Ipanema se encuentra junto a la playa de Copacabana, pero se diferencia de su vecino. Es relativamente fácil de recorrer porque las calles están alineadas en una cuadrícula. La infraestructura privada ha creado restaurantes de clase mundial, tiendas y cafeterías. Ipanema es uno de los lugares más caros para vivir en Río. Distancia aproximada a la sede de la reunión: 20 minutos en carro.

SUPERIOR

JW Marriott Rio de Janeiro – Copacabana

Dirección: Av. Atlântica, 2.600
Teléfono 2545-6500 - Fax. 2545-6555
Reservaciones internacionales: Toll Free. 0800 7031612
reservas.brasil@marriot.com
www.marriottbrasil.com

Caesar Park – Ipanema

Dirección: Av. Vieira Souto, 460
Teléfono 2525-2525 - Fax. 2525-2509
Reservaciones: Toll Free 0800-557275
hospedagem.cprj@caesarpark.com.br
www.caesar-park.com

STANDARD

Arpoador Inn – Ipanema

Dirección: Rua Francisco Otaviano,177
Teléfono 2523-0060 - Fax. 2511-5094
Reservaciones: 2274-6995
E-mail: arpoador@unisys.com.br
Sitio: [http://ipanema.com/hotel/arpoador inn](http://ipanema.com/hotel/arpoador_inn).

Vermont – Ipanema

Dirección: Rua Visconde de Pirajá, 254
Teléfono 3202-5500 - Fax. 2267-7046
reservas@hotelvermont.com.br
www.hotelvermont.com.br

San Marco – Ipanema

Dirección: Rua Visconde de Pirajá, 524
Teléfono 2540-5032 - Fax. 2239-2654
email@sanmarcohotel.net
www.sanmarcohotel.net

Debret – Copacabana

Dirección: Av. Atlântica, 3.564 - Copacabana
Teléfono 2522-0132 - Fax. 2521-0899
E-mail: sales@debret.com
Sitio: <http://www.debret.com>

Windsor Guanabara Palace – Centro de la Ciudad

Dirección: Av. Presidente Vargas, 392
Teléfono 2195-6000 Fax. 2516-1582
E-mail: reservas.guanabara@windsorhoteis.com.br
Sitio: <http://www.windsorhoteis.com.br>

-D4-

Golden Tulip Continental – Leme

Dirección: Rua Gustavo Sampaio, 320
Teléfono 2546-1070 - Fax. 2541-1946
E-mail: continental@goldentulip.com.br
Sitio: <http://www.goldentulip.com.br>

Leme Othon Palace – Leme

Dirección: Av. Atlântica, 656
Teléfono 2122-5900
Toll Free. 0800-725-0505
E-mail: leme@othon.com.br
Sitio: <http://www.othon.com.br>

ECONÓMICOS

Benidorm Palace – Copacabana

Dirección: Rua Barata Ribeiro, 547
Teléfono 2548-8880 - Fax. 2256-6396
E-mail: hotelbenidorm@uol.com.br
Sitio: <http://www.benidorm.com.br>

Ibis Rio de Janeiro Santos Dumont – Centro de la Ciudad

Dirección: Av. Marechal Câmara, 280
Teléfono 3506-4500 - Fax. 3506-4501
E-mail: h5691-re@accor.com.br
www.ibis.com.br

- FIN -